

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 63 (1976)
Heft: 9: Polyvalente Räume - Mehrfache Nutzungen = Espaces polyvalents - Utilisations multiples

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Laufende Wettbewerbe

Regierungsrat Kanton Thurgau	Projektwettbewerb für Neubauten der Psychiatrischen Klinik Münsterlingen	Alle Architekten, die seit 1. Januar 1975 im Kanton Thurgau ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder ein thurgauisches Bürgerrecht besitzen	15. November 1976	Juni 1976
Stiftung Alters- und Pflegeheim Bündner Herrschaft	Projektwettbewerb Alters- und Pflegeheim in Maienfeld	Fachleute, die seit dem 1. Januar 1973 im Kanton Graubünden Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kreis Maienfeld heimatberechtigt sind	15. November 1976	September 1976
Direktion eidgenössische Bauten	Ideenwettbewerb künstlerischer Schmuck vor dem Lehrgebäude für das Bauwesen der ETH-Aussenstation auf dem Höngerberg, Zürich	Alle Künstler schweizerischer Nationalität, die im In- und Ausland leben	2. November 1976	September 1976

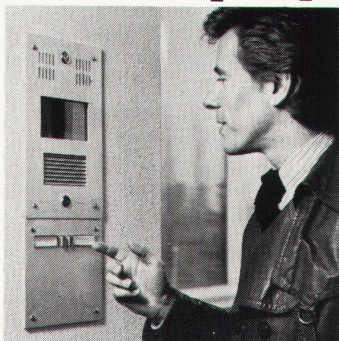
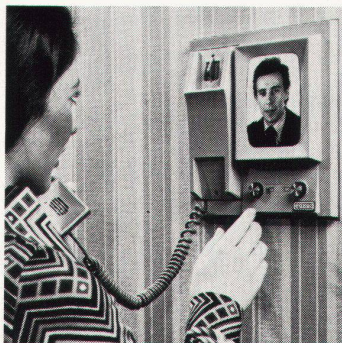
Graubünden Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kreis Maienfeld heimatberechtigt sind. Preisgericht: A. Willi, Chef des Kantonalen Fürsorgeamtes, Maienfeld (Vorsitz); E. Hel-

stab-Riedberger, Malans; W. Fritschi, Jenins; E. Bandi, Kantonsbaumeister, Chur; W. Hertig, Arch. BSA/SIA, Zürich; A. Meyer, Arch. SIA/SWB, Baden; M. Brügger, Arch. BSA/SIA,

Chur. Die Entwürfe sind bis 16. November 1976, die Modelle bis 30. November 1976 einzureichen. Die Wettbewerbsunterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 200.- bei der Stadt-

verwaltung in Maienfeld, Telefon (085) 9 1928, bis 30. September 1976 abgeholt werden. ■

Eumig fragt Bauherren und Architekten: Haben Sie bei Ihrem nächsten Bauprojekt die Sicherheit schon mitprojektiert?



Euro-Advertising

eumig[®]
electronic

Es geht um das Sicherheitsbedürfnis der zukünftigen Bewohner. Um ihren Schutz vor unbetenen Gästen und überraschenden Besuchen. Um ein Bedürfnis also, das immer wichtiger wird!

Eumig hat die professionelle Anlage entwickelt, mit der Sie optimale Sicherheit in Ein- und Mehrfamilienhäuser einbauen können: Video-Citofono.

Video-Citofono von Eumig besteht aus einer Fernsehanlage und einem Haustelefon. Das System ist einfach installierbar und ausbaufähig: Vom Einfamilienhaus bis zum Appartementhaus mit 64 Anschlüssen. Das Styling ist modern und ansprechend.

Und so funktioniert Video-Citofono. Wenn geläutet wird, schaltet sich die

Anlage automatisch ein. Nach wenigen Sekunden erscheint das Bild des Besuchers auf dem Monitor in der entsprechenden Wohnung. Der Wohnungsinhaber sieht den Besucher, ohne von ihm gesehen zu werden. Er kann über das eingebaute Haustelefon Kontakt aufnehmen, den Türöffner betätigen... oder gar nichts tun. Je nachdem. Das ist Sicherheit durch Gewissheit – auf diskrete Art. Sicherheit, die Mieter wünschen.

Mehr Information durch:
Eumig Vertriebsgesellschaft, Postfach,
8050 Zürich, Telefon 01/50 44 66

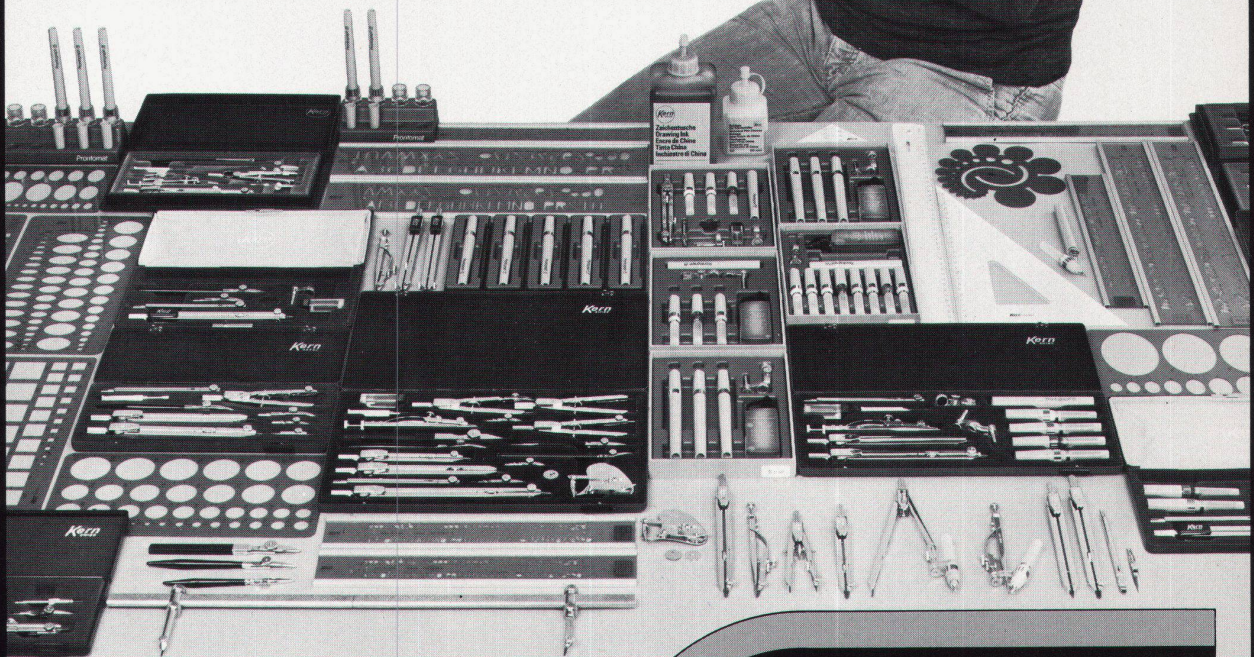
**Video-Citofono,
der elektronische Portier**

Fein, dass all das von Kern ist

Jetzt gibt es nicht mehr nur Reisszeuge von Kern, sondern auch Kern-Tuschefüller Prontograph, Kern-Schrift- und Zeichenschablonen, Kern-Masstäbe und Winkel. Alles Zeichengeräte von der sprichwörtlichen Qualität und Zuverlässigkeit, die der Berufszeichner an den Kern-Reisszeugen seit langem schätzt.

Lassen Sie sich in Ihrem Fachgeschäft das reichhaltige Kern-Sortiment zeigen oder verlangen Sie den neuen Prospekt.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau
Werke für Präzisionsmechanik und Optik
Telefon 064/25 1111



System für rationelles Zeichnen

Bitte senden Sie mir den neuen Prospekt
über das Kern-System für rationelles
Zeichnen

Name _____

Adresse _____



Mit der neuen Fluoreszenzlampe TL-H 80 von Philips könnte man mit gleich viel Strom

Die neue Fluoreszenzlampe TL-H 80 von Philips hat bei gleichem Stromverbrauch wie herkömmliche «de Luxe»-Lampen eine fast doppelt so große Lichtausbeute: Sie macht mehr Licht aus Ihrem Strom. Dass man dabei nicht nur Elektrizität, sondern auch an Leuchten, Betrieb und Wartung spart, ist einleuchtend.

Noch einleuchtender wird die TL-H 80 von Philips, wenn man sich vor Augen hält, dass dieses hellere Licht auch schöneres Licht ist. Wissenschaftler haben nämlich herausgefunden, dass das menschliche Auge auf verschiedene Farben ungleich empfindlich reagiert. Und deshalb strahlt die TL-H 80 das Licht in den drei



zenzlampe von Philips m das ganze Haus beleuchten.

Spektralbereichen Blau, Grün und Rot ab. Damit die Farben auch bei Kunstlicht betrachtet so erscheinen, wie sie bei Tageslicht sind.

Ich brauche mehr Licht, das weniger braucht. Bitte informieren Sie mich durch Ihren ausführlichen Spezialprospekt.

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____ W

Einsenden an: Philips AG,
Abt. Licht, Edenstr. 20, 8027 Zürich

PHILIPS



Als wär's ein Stück der Küchenwand



NORDAIR

Die Abzughaube mit anpassungsfähiger Frontklappe.

Die neue NORDAIR-Küchenabzughaube sorgt für eine geruchfreie Küche und ist durch die anpassungsfähige Frontklappe im Frontbild nicht mehr sichtbar. Eine automatisch schliessende Abschlussklappe verhindert das Entweichen der Raumluft (Heizkosten-Ersparnis).

Die Gebläseleistung kann mit einem 2-Stufenschalter oder für Komfortansprüche stufenlos reguliert werden.

Für zentrale Abluftanlagen ist die Haube ohne Gebläse lieferbar.

Werner Kuster AG

4132 Muttenz
Hofackerstr. 71, Tel. 061/61 15 15
1000 Lausanne, Rue de
Genève 98, Tel. 021/25 10 52
8304 Wallisellen
Hertistr. 23, Tel. 01/830 40 54

Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation

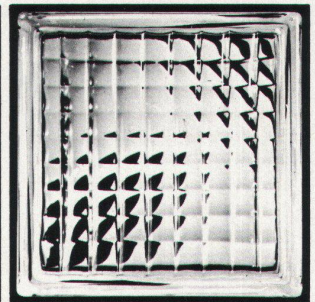
Name: _____

Str.: _____

PLZ/Ort: _____

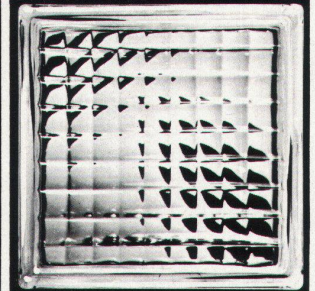
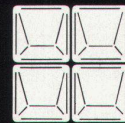


Glasbaustein 2424 W+W
Gangbarstes Muster für
Fabrik- und Gewerbebau.
Durchsichtige und undurchsichtige Ausführung.
Maximale Lichtfülle, Durchlass des natürlichen, unverfälschten Tageslichtes.
Sicherheit gegen Einbruch und Beschädigung.
Hohe Schallabsorption und vorzügliche Isolation.

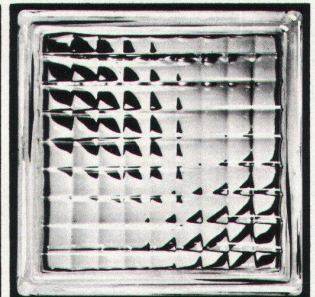


SCHNEIDER + SEMADENI

8004 ZÜRICH



Schneider + Semadeni
Spezialfirma für Glasbetonbau
8004 ZH, Feldstrasse 111
Tel. 01/39 86 63 und 23 78 08
Kurzfristige Lieferung mit oder ohne Montage.
Über 30 verschiedene Glasbausteinmodelle.
Unverbindliche Beratung, Vorschläge und Kombinationszeichnungen.



Wollen Sie auf dem neuesten Stand der Kaminbau-Technik sein?

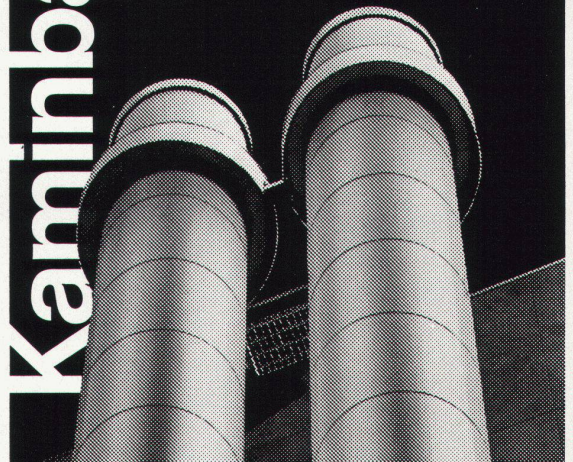
Auf jeden Fall können wir mit Ihnen zusammen die optimalste Lösung für Ihr Projekt finden.
Sowohl in technischer, ästhetischer und preislicher Hinsicht.

Verlangen Sie unsere Informationsschriften oder ein Gespräch mit einem unserer Fachingenieure.

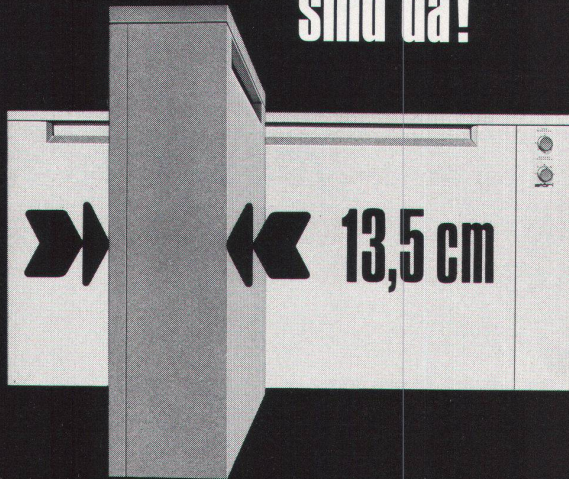
Kaminbau

Kamin- und Feuerungsbau

Ing. K. Schilling AG
8600 Dübendorf
Schulhausstr. 27
Tel. 01/820 88 05



Die superschmalen
Combi-Elektrospeicher
sind da!



Der Störi-Combi-Speicher
gibt der Elektroheizung
ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm,
nicht mehr als ein Zentralheizungsradiator
- keine Montageprobleme,
Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte
25% weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form,
ausgereiftes Schweizerfabrikat

**Störi — das komplette
Elektroheizungs-Apparateprogramm:**

- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
 - Bodenheizungen
 - Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen

störi

AW

Störi & Co., Fabrik elektrischer Apparate
CH-8820 Wädenswil, Telefon 01 75 14 33

Stäfa Warmluftduschen trocknen Körper und Haare

Schnell — angenehm — vorbeugend gegen Erkältungen



Verlangen Sie nähere Informationen

Ventilator AG CH-8712 Stäfa
Telefon 01 928 2111

V4

Dachausbau Wohnungsumbau Fassadensanierung

besser gleich mit DURIPANEL, der zementgebundenen
Spanplatte, die Ihnen alles bietet.

- DURIPANEL ist in der höchsten Brandklasse,
nämlich V1q, quasi nicht brennbar, eingestuft.
- DURIPANEL ist feuchtigkeitsunempfindlich.
- DURIPANEL bringt sehr gute Werte in bezug auf
Schallisolation.
- DURIPANEL kann problemlos gestrichen, furniert,
belegt oder beschichtet werden.
- DURIPANEL ist mit den üblichen Maschinen und
Handwerkzeugen bearbeitbar.

Duripanel[®]



Verlangen Sie weitere Informationen über DURIPANEL

Name/Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

DURISOL AG für Leichtbaustoffe
Badenerstrasse 21
8953 Dietikon ZH
Tel. 01/740 69 81



Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt
für Aussen- und Innenverwendung

Douglas-Fir

Western-Red-Cedar

12,7 mm/15,8 mm

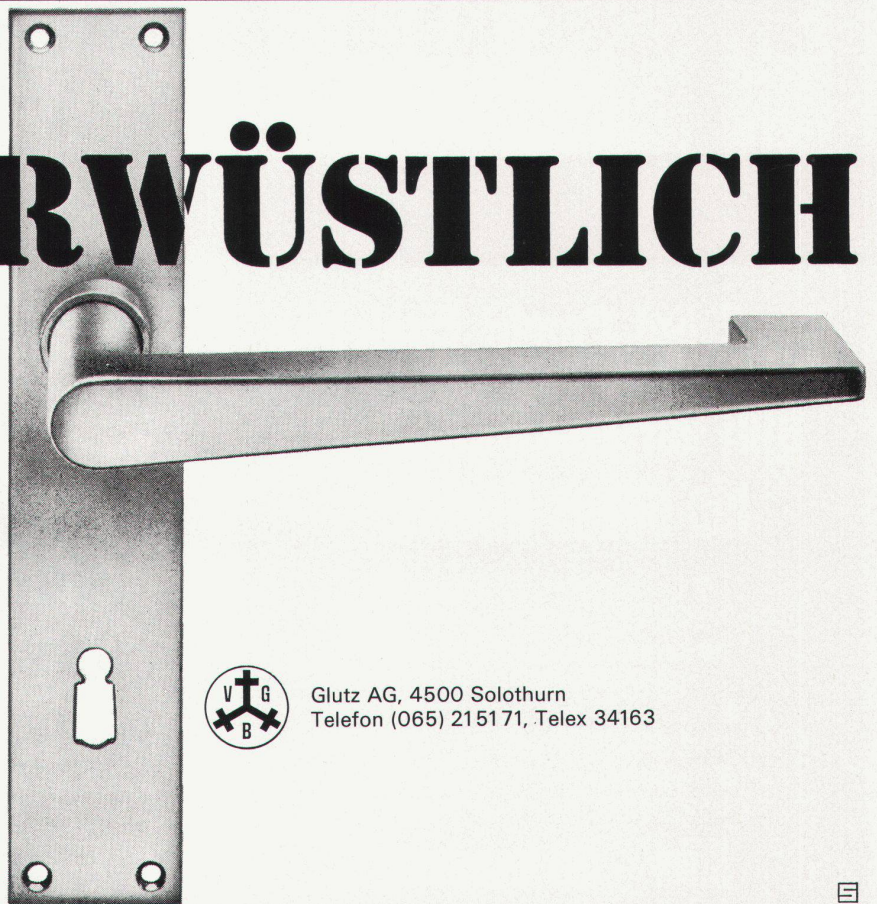
244/275 x 122 cm

Nutenabstand 92 und 184 mm

Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil bei Wangen, (065) 71 13 42

UNVERWÜSTLICH

Die VGB-Beschläge aus Chromnickelstahl «18/8» liefern wir Ihnen ausschliesslich mit dem Patent-Drückerstift. Sie sind hygienisch — sie stossen Keime ab. Sie machen elektrische Schläge beim Berühren der Türdrücker unmöglich. Ganz gleich, woraus der Bodenbelag besteht. Und sie sind stahlhart, stoss- und kratzfest. Ihre Formen sind so, wie sie die moderne Architektur will. Deshalb wünscht man sie in Krankenhäusern, Verwaltungs- und Schulbauten. Und auch in modernen Villen und Einfamilienhäusern. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation! Lieferung durch den Fachhandel



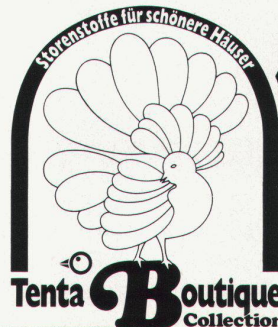
Glutz AG, 4500 Solothurn
Telefon (065) 215171, Telex 34163

Bald werden Häuser schöner sein und Wohnungen wohnlicher.

Bald werden Häuser schönere Storen haben — mit neuen, dezenten Farben. Mit den Storenstoffen der TENTA-Boutique-Collection. In den Farben Paprika, Kupfer, Gold, Polar und Schilf — sowohl uni als auch verschieden gestreift.

Senden Sie uns den Coupon, wenn Sie mehr wissen (und etwas sehen) möchten.

Die TENTA-Boutique-Collection.
Storenstoffe für schönere Häuser.



Coupon

Einsenden an GEISER AG Tentawerke
3415 Hasle-Rüegsau
Tel. 034 61 38 61
Ihre neuen Storenstoff-Dessins
möchte ich sehen.

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Bewährtes ist sicher


Die arwa-therm Mischbatterie ist in doppeltem Sinne sicher. Einmal dank ihres Sicherheitsanschlages: er schützt Kinder und alte Menschen vor Verbürhungen.

Und einmal, weil man sich auf sie verlassen kann.

Sie hat sich tausend- und aber-tausendfach bewährt. Sie ist technisch ausgereift, geräuscharm, wassersparend und von unübertroffener Servicefreundlichkeit.

Und schön ist sie natürlich auch. In neuen Bädern ebenso wie in Alt- oder Umbauten.


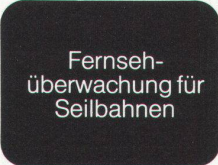




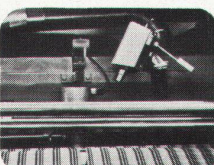
arwa-therm
Die doppelt sichere Mischbatterie



Die Badebatterie
in neuer Form.

arwa

Armaturenfabrik Wallisellen AG
Richtstrasse 2, 8304 Wallisellen
Telefon 01 830 31 77

 Verkehrsüberwachung im Tunnel		 oder auf der Autobahn
 Fernsehüberwachung für Seilbahnen		
 Gelände-, Raum- und Torüberwachung		
 Maschinenüberwachung		 und Produktionskontrolle
 Fernsehanlagen für Forschung und Entwicklung		

Von Autophon die Fernsehüberwachungsanlage

Um Menschen vor Gefahren zu schützen, um entfernte oder unzulängliche Vorgänge aus der Nähe zu betrachten oder zentral zu überwachen, leistet das Fernsehen heute in den verschiedensten Bereichen der Wirtschaft unschätzbare Dienste.

Das elektronische Fernauge beobachtet und informiert unverfälscht. Es lässt sich durch nichts ablenken und

arbeitet wenn nötig Tag und Nacht. (Es kann auch Bilder aus dem Dunkeln liefern.) Es überwindet Distanzen und Hindernisse jeder Art: Hitze, Nässe, Kälte, Feuer, Rauch, Wasser, Gase und Dämpfe, selbst Radioaktivität machen ihm nichts aus.

Vielleicht kann das «Fernauge» auch Ihnen einen besseren Überblick verschaffen. Fragen Sie uns, wir geben Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

AUTOPHON



Autophon AG, Abteilung Betriebsfernsehen, Zürcherstrasse 137, 8952 Schlieren, Telefon 01 62 62 22

Bitte senden Sie uns Dokumentationsmaterial.
Name/Adresse/PLZ



Tuchs Schmid aktuell

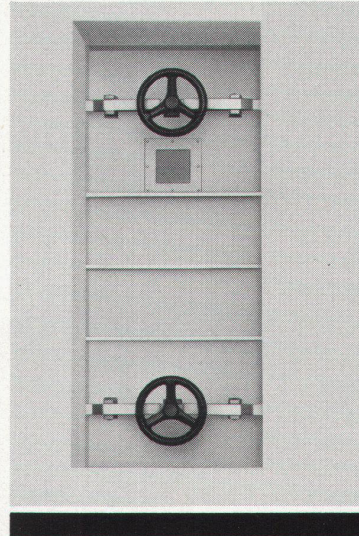
Wasserdichte Reservoirtüren



Normalausführung

Anschlagrahmen aus Winkelleisen mit Mauerankern und eingeschweissten Ablaufrohren für das Kondenswasser. Guckloch mit druckfester Spezialverglasung. 4 Anpresshebel, paarweise mit Handrad bedienbar, kugelgelagert. Spezialbänder für die Horizontalverschiebung der Türe. Massive Profil-

Tuchs Schmid AG
Stahlbau-Metallbau
8500 Frauenfeld
Tel. 054 7 24 71



gummidichtung. Normgrösse: 0,6x1,5 m. Berechnet für Wasserhöhen von 5,25 m ab Schwelle. Alle Teile feuerverzinkt. Ab Lager lieferbar.

Spezialausführungen

- in beliebigen Grössen
- für grössere Wasserdrücke
- mit elektr. oder pneumatischem Antrieb und Steuerung
- mit Fernsteuerung
- mit eingebauter Fernüberwachung.

SCHICHTEX
ISOLIERBAUSTOFFE
bieten Schutz gegen

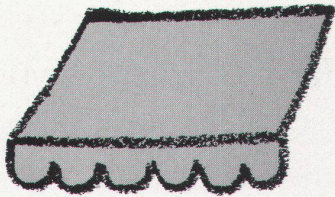
Kälte Wärme Lärm

Umfassendes Programm
gegen thermische und akustische
Einflüsse.

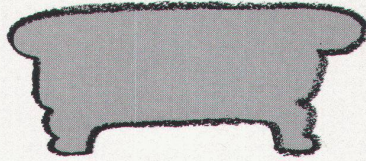


Bau+Industriebedarf AG
4104 Oberwil-Basel Tel. 061 47 81 76

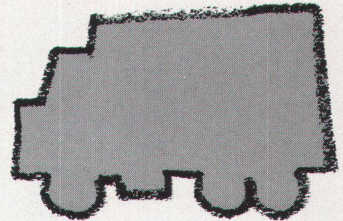
Jedem das Seine.



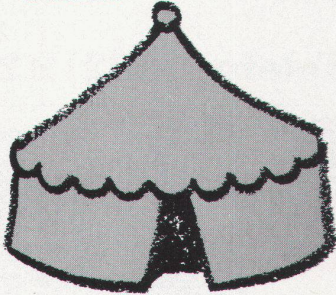
Storen



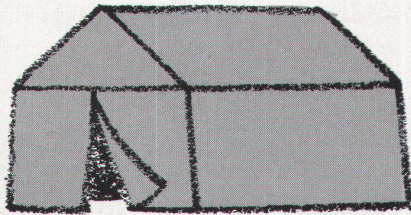
Swimmingpoolabdeckungen



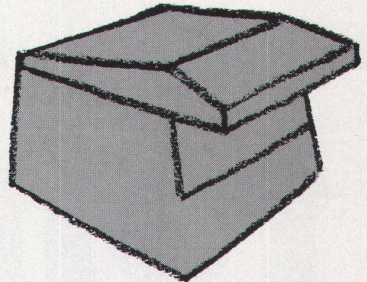
Camionverdecke



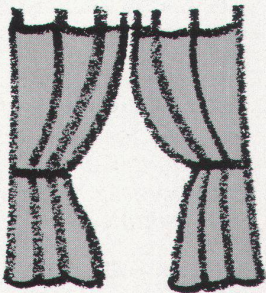
Karusselverdecke



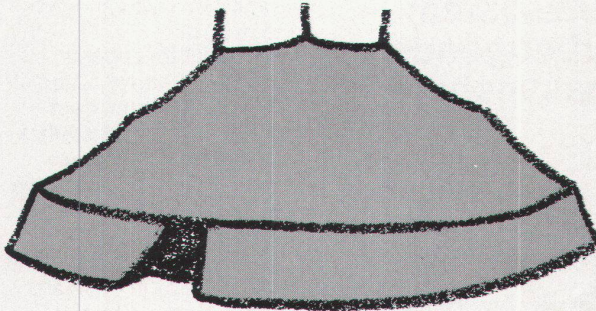
Festhallen



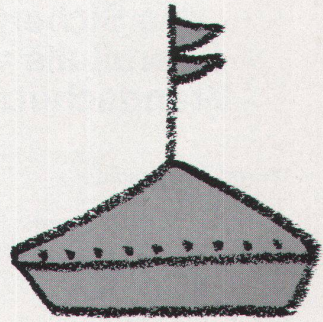
Verkaufsstände



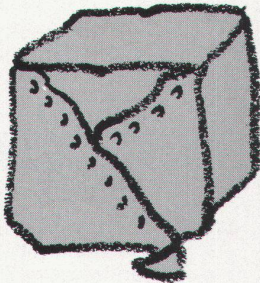
Industrievorhänge



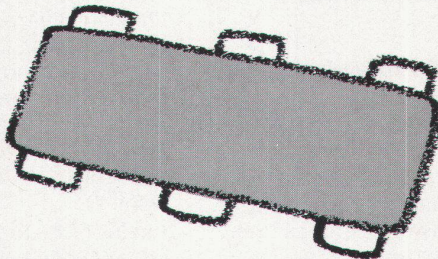
Zirkuszelte



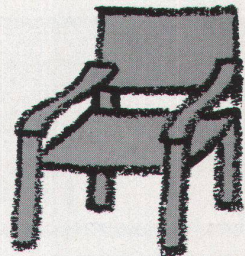
Bootsdecken



Blachen



Rettungstücher



Kolonialstühle

Die Anwendungsmöglichkeiten von Tentaflex und Tentafloc, beides beschichtete Gewebe für höchste Ansprüche, sind so vielfältig wie deren gute Eigenschaften. Weil sie leicht zu reinigen sind und eine hohe Reißfestigkeit aufweisen, witterungsbeständig, flammwidrig, schimmel- und verrottungsfest, lichtecht und darüber hinaus hitze- und kälteresistent sind, genügen sie den strengsten Anforderungen und sind beinahe überall zu



gebrauchen. Wir liefern Tentaflex und Tentafloc in fröhlichen, modernen Farben (ab 300 m auch in Ihrer Hausfarbe), als Laufmeterware oder nach Ihren Massangaben in tadelloser Passform konfektioniert.

Tentafloc ist eine Weiterentwicklung von Tentaflex. Die Innenseite ist feuchtigkeitsabsorbierend beflocht.

Tentafloc empfiehlt sich dort, wo Kondenswasser-Tropfenbildung absolut vermieden werden muss.



TENTA

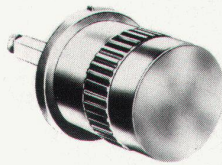
hat lauter gute Seiten

GEISER AG Tentawerke
3415 Hasle-Rüegsau
Tel. 034 6138 61

Die Zylinderolive die mühelos bedienbar ist – grundehrlich, einfach und modern.



No. 3415 mit Zylinder



No. 3416 ohne Zylinder

Für den formbewussten Innenarchitekten

Verkauf durch den Fachhandel.

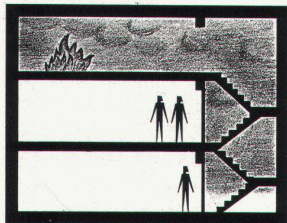
Schlossfabrik Heusser 4853 Murgenthal Telefon (063) 9 2121

H. Lorch, Zürich

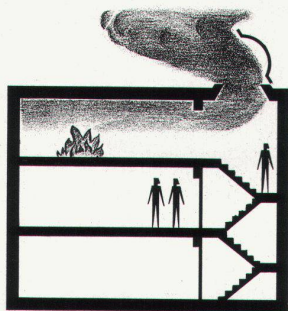
fumilux®

Rauch- und Wärmeabzug
— das Sicherheitssystem —
überall als vorbeugende
Brandschutzmassnahme.

In Produktionsstätten, Grosslagern, Wohnhäusern, Treppenträumen, Schulen und Verwaltungen. Überall dort, wo Menschenleben, Werte und Marktanteile bei Brandausbruch gefährdet sind.



Versperrte Fluchtwege!
Katastrophale Folgen!



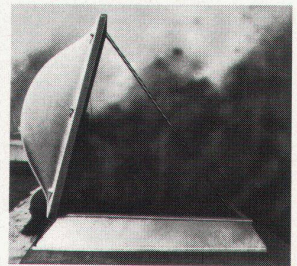
Sicherer Ab- und Zugang dank entlüfteten Treppenträumen.

Cupolux-Lichtkuppeln entstammen dem grössten spezialisierten Herstellungswerk Europas und dienen sowohl der Beleuchtung als auch der

täglichen Lüftung durch das Dach. Die objektbezogene Kombination von Cupolux-Lichtkuppeln mit dem pneumatischen **fumilux-Sicherheitssystem** (autark) gewährleistet die volle Ausnutzung der Öffnung im Dach als Rauchabzugs-Querschnitt. Damit wird ein optimaler Wirkungsgrad erreicht.

fumilux-Rauch- und Wärmeabzüge sind funktionell in differenzierten Komfortstufen lieferbar. Auch in Verbindung mit Frühwarnsystemen und sogar mit lichtundurchlässigen, hochwertig isolierten Rauchklappen aus GVP.

Ausführliche Produktinformationen stehen zur Verfügung.



fumilux — anerkannt durch den Technischen Dienst der Vereinigung Kant. Feuerversicherungs-Anstalten.

fumilux — Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung.

Fachmännischer Einbau durch eigene Montageequipen in der ganzen Schweiz.

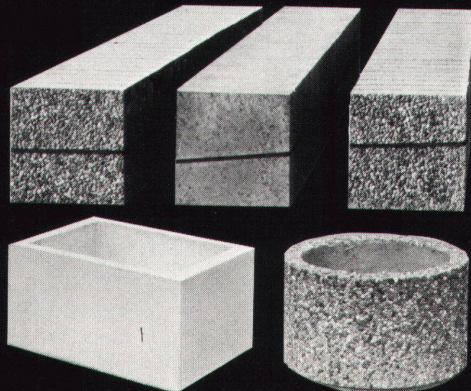


Jakob Scherrer Söhne AG
8059 Zürich 2
Allmendstrasse 7
Telefon 01 - 25 79 80

Für den Gartenbau

Gehwegplatten in verschiedenen Ausführungen: zementgrau, farbig und Waschbeton

Pflanzentröge rund oder eckig, in Sichtbeton und Waschbeton, für Vorplätze, Anlagen, Verkehrsinseln, Dachgärten und Balkone.



Ferner fabrizieren wir: VE)

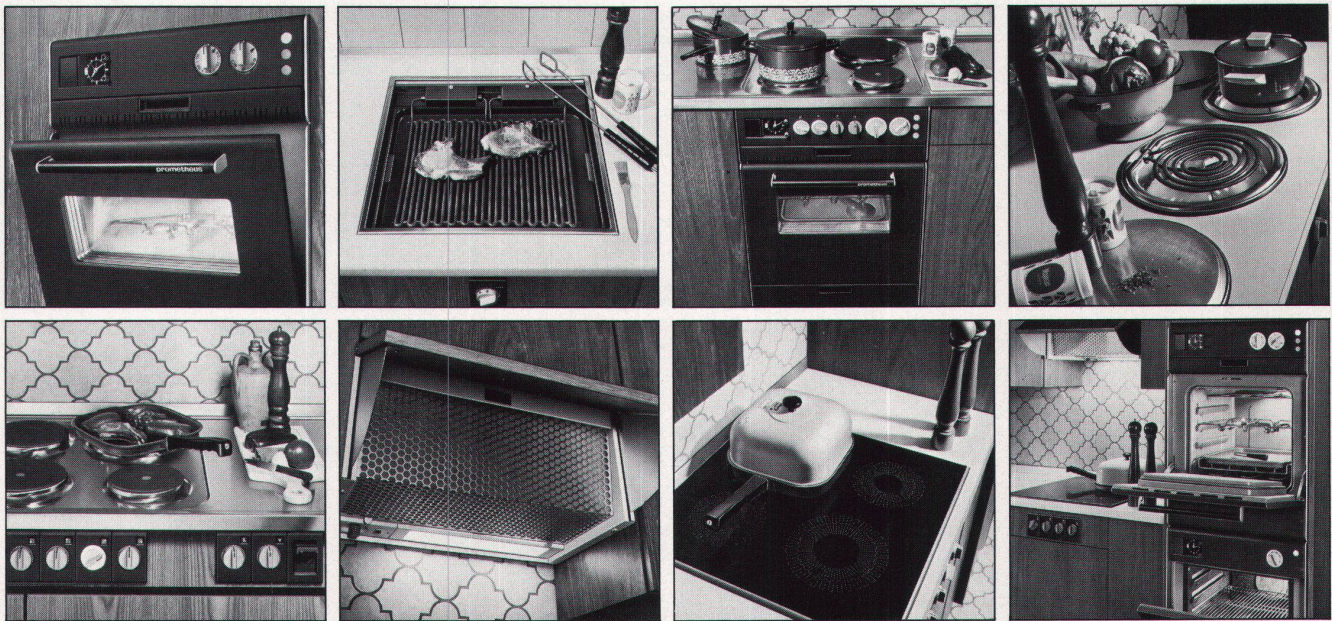
Betonpflastersteine UF und K3, Stellriemen, Block- und Winkelstufen, Ping-Pong-Tische, Zementröhren und Schächte.

Herbag

Herstellung von Baustoffen AG

8640 Rapperswil 055 - 27 64 54
8716 Schmerikon 055 - 86 29 86
9230 Flawil 071 - 83 13 75
8052 Zürich-Seebach 01 - 50 35 40

«Der rote Faden» Oder: Welche Vorteile bietet die konsequente Apparate-Linie der Prometheus Ihnen als Fachmann?



Man sieht es auf den ersten Blick: durch das neue PROMETHEUS-Apparateprogramm zieht sich ein roter Faden! Es besticht durch ein einheitliches Design und Styling; das umfassende Programm an Einbaubacköfen und -Herden ist konsequent aufeinander abgestimmt; die Ergänzungsapparate runden harmonisch das Gesamtbild ab. Alles ist durchdacht bis ins kleinste Detail und auf die Bedürfnisse der modernen Küche abgestimmt. Die Konzeption entspricht in allen Bereichen der Schweizerischen Küchennorm. – Diese Tatsachen machen das PROMETHEUS-Programm zur konsequentesten Küchenapparate-Linie der Schweiz. Was der Verwender am PROMETHEUS-Programm zu schätzen weiss, das

bietet auch Ihnen als Fachmann wesentliche Vorteile: Als Architekt oder Küchenbauer haben Sie viel Spielraum für die Anordnung, Gestaltung und Zusammensetzung der Apparate. Das Programm bietet viele Kombinationsmöglichkeiten, wie beispielsweise die harmonische Kombination des konventionellen Backofens mit Heissluft-Backofen oder Wärmefach. Die Sechstel-Höheneinteilung nach SINK-Norm gewährleistet optimale Gestaltungsmöglichkeiten bei den Herden. Und nicht zuletzt: einfache elektrische Anschlussmöglichkeiten und durchdachte Befestigungen gewährleisten problemlosen Einbau für den Installateur. Das sind nur einige Vorteile der konsequenten PROMETHEUS Apparate-Linie. Gerne nennen wir Ihnen weitere.

BON

Ich weiss, dass das neue PROMETHEUS Apparate-Programm sehr erfolgreich ist. Ich möchte mehr darüber wissen und bitte Sie um

- detaillierte Informationen
- Besuch Ihres Aussendienst-Mitarbeiters

Name: _____

Strasse/Nr.: _____

PLZ/Ort: _____

W9/76

Einsenden an: PROMETHEUS AG 4410 Liestal

prometheus
Die Küche ist wichtig - Prometheus liegt richtig!



neu
exklusiv
bei
SIBIR
das
modernste
Einbaumodell

EG 230 Liter ******** absolut lautlos und vibrationsfrei

Das Spitzenmodell im erfolgreichen SIBIR-Kühlschrankprogramm:

******** EG 230, zweitüriger Kühl-Gefrierautomat mit 230 Litern Gesamt- und 32 Litern ********-Gefrierfach-Volumen.

******** (4 Sterne)-Gefrierfach. Die von der neuen DIN-Norm 8953 verlangte Gefrierleistung wird vom EG 230 Liter um das Doppelte übertroffen. In 24 Stunden können 3,2 kg Frischprodukte eingefroren werden.

SIBIR